Infinite Stratos: Sugar & Honey
Chapter 04

Illistrated by Hitsuji Takako

Original Work by Yumizuru Izuru

Translation: Button

Typesetting/QC: Stark

I'M GONNA BE LATE!
It was all because of what happened in the morning...
GOOD MORNING, ICHIK-SAN! NICE DAY WE'RE HAVING, ISN'T IT?
MORNING, ICHIKA! YOU OVERSLEPT TODAY, DIDN'T YOU? YOUR HAIR'S STILL A MESS.
WHOO, THAT WAS A CLOSE ONE.
Morning!
Morning, Orimura-kun!

I CAN'T BELIEVE YOU WERE LATE. YOU WERE ALWAYS EARLY BEFORE.
IT'S A GOOD THING THAT YOU CAME BEFORE THE TEACHERS.
YEAH. CAN'T HAVE THAT SINCE I'VE BEEN MAKING MISTAKES SINCE THE TESTS STARTED.

WHAT IS IT, CHARL?
ICHIKA.

SORRY ABOUT THAT.
YOUR UNIFORM'S A MESS.

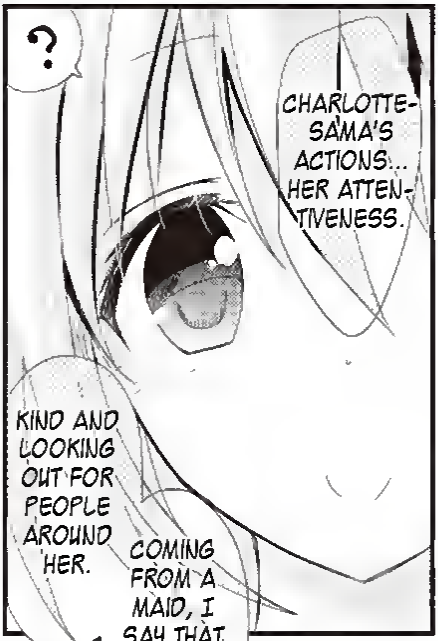
Ah!
They look like a married couple!
No fair! I want to flirt with Orimura-kun too!
DUNOIS-SAN ALREADY SEEMS LIKE A LITTLE SISTER AND NOW SHE'S BEING THIS BUSYBODY TO HIM.
TOLERANT ON TOP OF MAKING YOU WANT TO PROTECT HER. SHE REALLY HAS SOME GOOD POINTS.
EEK!
!!
GRRR
I. I. TOO. CAN DO THAT ALL DURING BREAKFAST.

Chapter 4 - I'll Do My Best!
HAVE SOMETHING FULL OF SWEET GOODNESS!!!
インフィニット・ストラトス
シュガー&ハニー
Sugar & Honey
ひつじたかこ
原作:弓弦イズル

HERE'S THE LUNCH TODAY: YOUR FAVORITE MACARONI GRATIN.
LAURA, I HAVE YOUR DESERT TOO---
AWAWA
WAIT, ARE YOU CHOKING?
IN THE BATTLE-FIELD, TIME IS OF THE ES-SENCE.
DO YOU WANT SECONDS, ICHIKA?
WELL, I'M STILL LEARNING, YOU SEE...
もぞ

WHAT DO YOU THINK ABOUT HER, CHELSEA?
IT IS JUST AS YOU THOUGHT, MILADY.

BROUGHT EXTRA CLOTHES FROM ENGLAND
Cecilia's Personal Maid Chelsea


?
CHARLOTTE-SAMA'S ACTIONS... HER ATTENTIVENESS.
KIND AND LOOKING OUT FOR PEOPLE AROUND HER.
COMING FROM A MAID, I SAY THAT THAT'S QUITE IMPRESSIVE.
ふむ…

WHILE I DON'T THINK YOU'RE FALLING BEHIND BUT...
ふぇ?
だよ…

THE IDEAL WOMAN FOR THE JAPANESE MALE IS THE "YAMATO NADESHIKO".
THAT IS, SOMEONE WHO CAN ATTEND TO THEIR NEEDS AND CARE FOR THEM.
ATTEND TO THEIR NEEDS?

S-SOMEONE AS ELITE AS ME_ A-ATTENDING THE NEEDS OF SOMEONE WHO CAN'T EVEN MOVE AN IS_
NO, I WILL NEVER, EVER DO THAT_ HOWEVER_
BUT_ IF IT'S FOR ICHIKA-SAN'S SAKE_ I_ I WOULDN'T MIND_

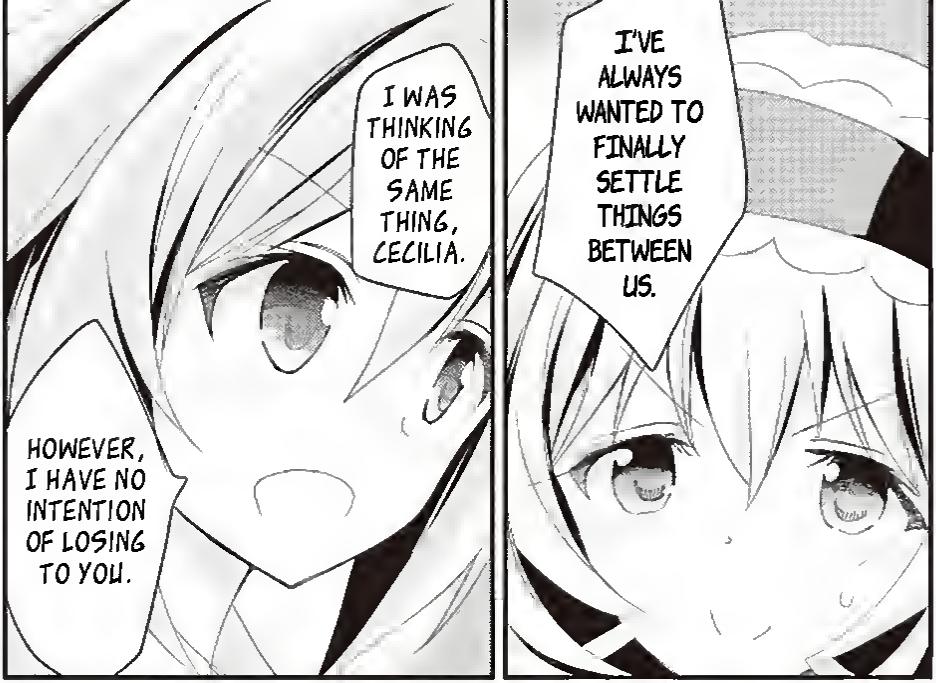
HOW_ HOW CAN I BEOME LIKE THAT?
I HAVE A SUGGESTION, MILADY.

AS THE HEAD OF THE ALCOTT ESTATE,
YOU HAVE TO FIND YOUR HUSBAND SOONER OR LATER.
AND I DO BELIEVE THAT, AS A WOMAN, THIS WILL PROVE TO BE A GOOD EXPERIENCE FOR YOU.
A-A HUSBAND, YOU SAY.
ANYTHING CHARLOTTE-SAN CAN DO, I CAN DO BETTER!
THAT'S THE SPIRIT, MILADY!

AND SO, WE'LL HAVE
THE DOVER STRAIT CHALLENGE!

This is embarassing
To see who's the most Feminine here in the IS Academy,
we're having a cook-off!

So, what exactly is Cecilia doing?
WITH THE PRIDE AS A WOMAN AT STAKE,
I CHALLENGE YOU TO A DUEL, CHARLOTTE-SAN!
HUH?
THE RULE IS SIMPLE: YOU NEED TO HAVE THREE WINS TO CLAIM VICTORY.
THE THEME: "ANYTHING FOR MY MASTER, ORIMURA ICHIKA"
I never asked for this!
I'LL DO MY BEST!
I GOT CARRIED INTO THE FRAY...


I WAS THINKING OF THE SAME THING, CECILIA.
HOWEVER, I HAVE NO INTENTION OF LOSING TO YOU.
I'VE ALWAYS WANTED TO FINALLY SETTLE THINGS BETWEEN US.

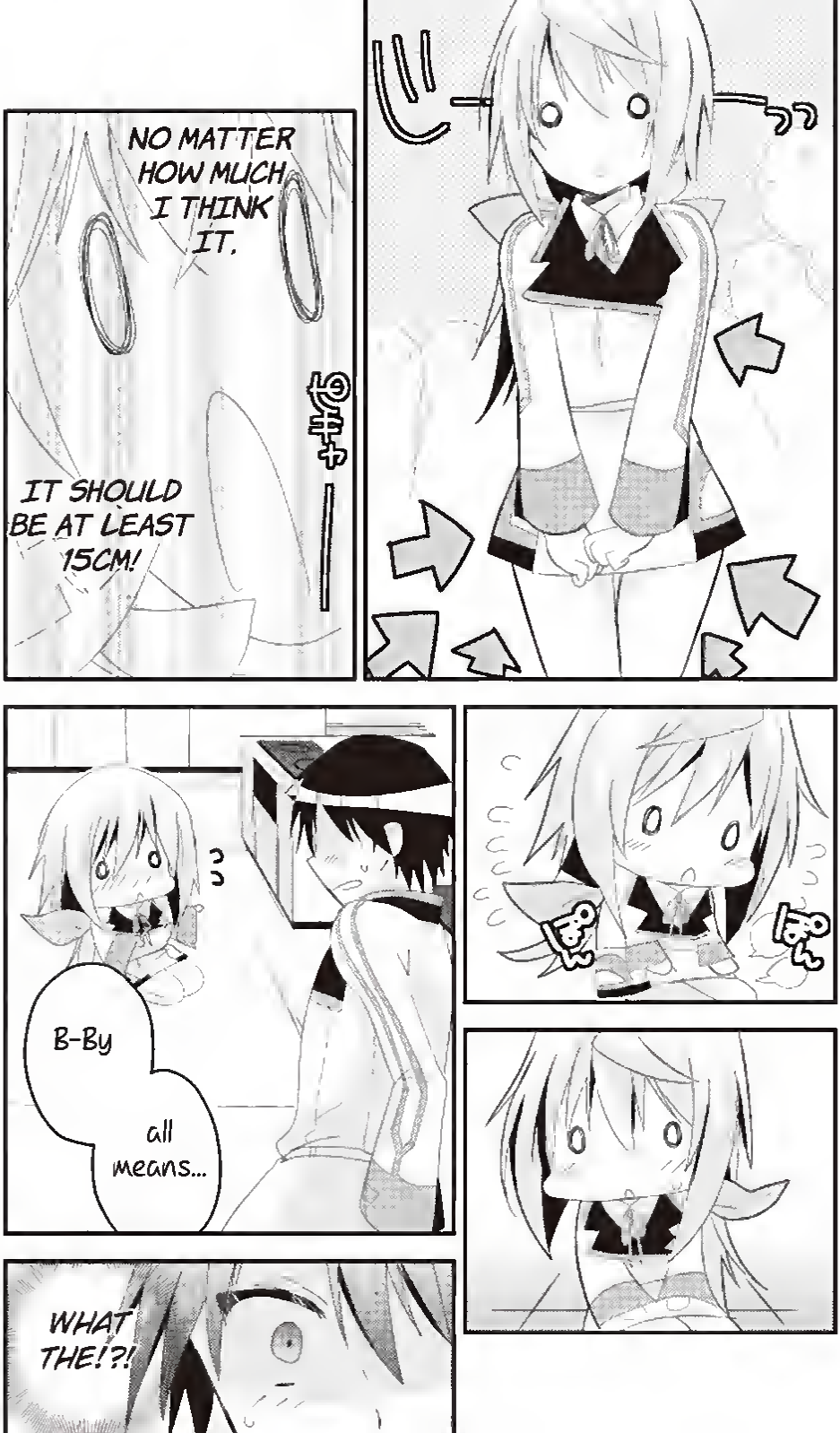
"Anything for my master", huh
Wow.
I DIDN'T EXPECT THAT EVEN CHARLOTTE-SAMA WOULD BE IN SUCH HIGH SPIRITS

NECKTIE, HUH.
CAN THIS EVEN BE CONSIDERED "BEING TAKEN CARE OF"?
Putting on a necktie!
Without any further ado, let's do this!

P-PLEASE DON'T BE SO HARD ON ME.
どきっ
OKAY.
LIKE THIS?
しゅん。
WHAT A NICE SCENT
ICHIKA, DON'T MOVE.
かあっ
WE LOOK LIKE NEWLY-WEDS, DON'T WE.
F-FORGET WHAT I JUST SAID!

IT WILL BE MY TURN NOW. PLEASE DON'T MOVE MUCH.
I'LL BE COUNTING ON YOU THEN.
OOOH...
WOW
To think you can put a necktie on someone!
I DIDN'T EXPECT YOU COULD DO THIS.
YOU'RE AMAZING, CECILIA!
YOU'RE AMAZING, CECILIA!
YOU'RE AMAZING!
AMAZING!

I OWE IT ALL TO THE HARD LESSONS CHELSEA GAVE ME.
Eh?
ほっ
O-OF COURSE, I CAN DO IT!
Don't tell us she underwent special training just for this!?!
PUTTING A NECKTIE ON SOMEONE IS A TRIVIAL MATTER FOR SOMEONE LIKE ME!
Putting on a necktie: Draw
LAP PILLOW
AND THE NEXT ONE IS---


NO MATTER HOW MUCH I THINK IT,
IT SHOULD BE AT LEAST 15CM!
B-By all means...
WHAT THE!?!

ごろん。

SO.
H-HOW DOES IT FEEL?
SOFT.

I-I
I CAN'T LET THIS SLIP!

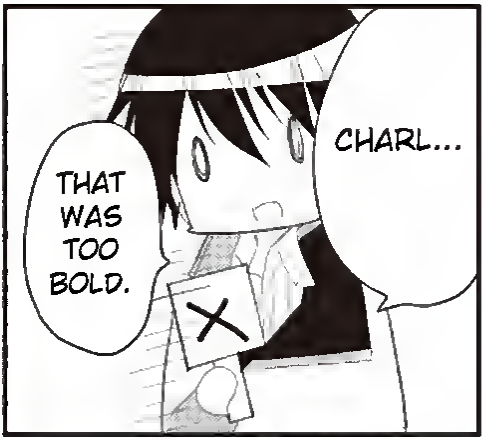
T-THIS IS EMBARASSING FOR ME...
SO, PLEASE, HURRY... ICHIKA...

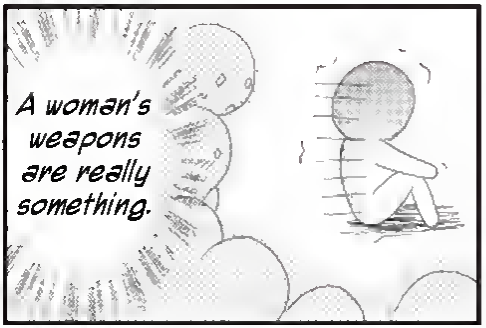
A thumb tack?
EXCUSE ME.
BOING
WHY IS IT THERE? SOMEONE MIGHT GET HURT.
NOOO OOOO OO!!!
Every one else

SAY, CHARL.
THEY'RE TOUCH-ING ME.
KYAA!
NO WAY...
MY HAIR...
IS STUCK.
AND I CAN'T GET IT UN-STUCK!
PFFT!

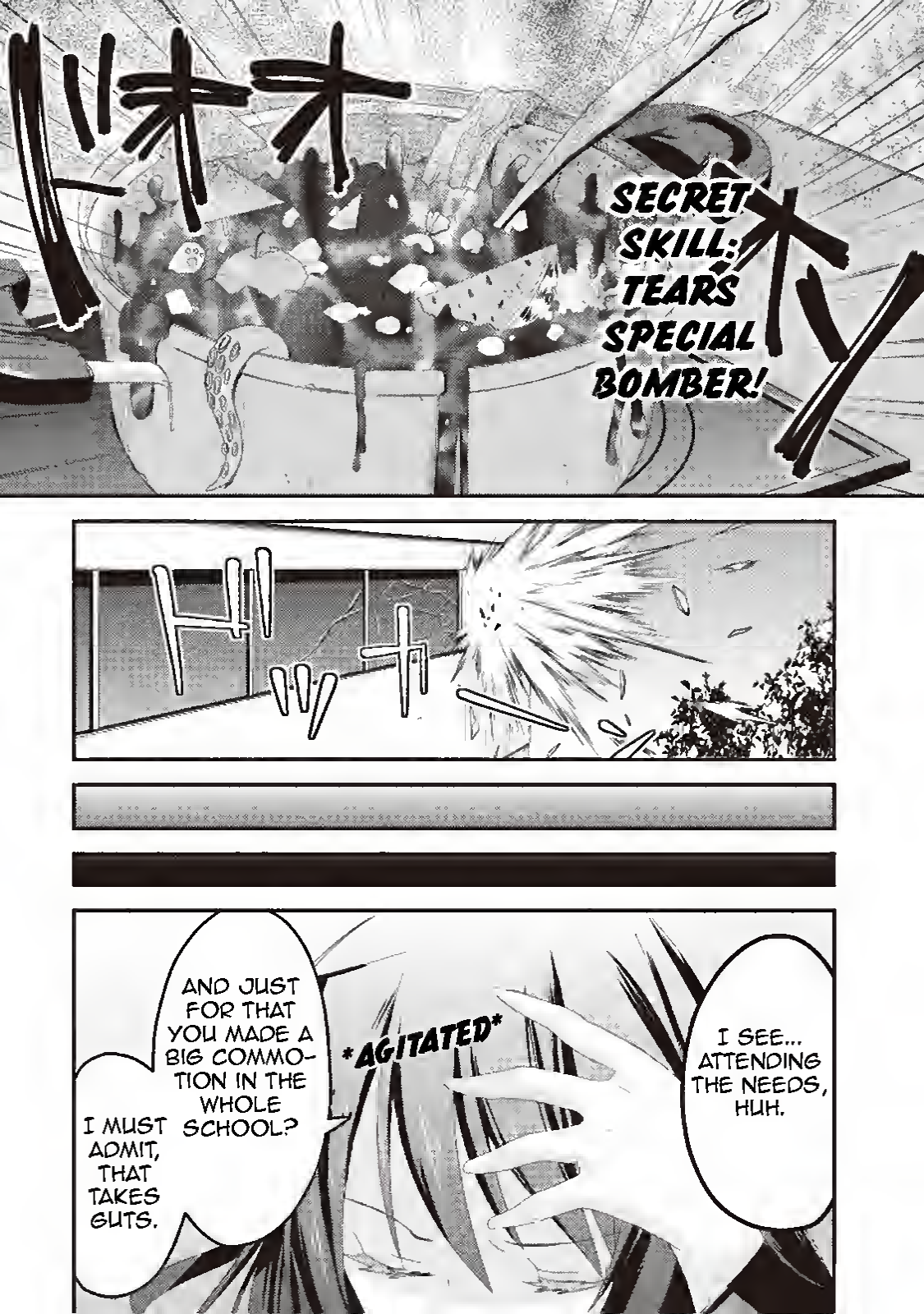
Lap Pillow
Winner: Cecilia

WHY DO I FEEL LIKE I WAS THE ONE DEFEATED?
IS THIS WHAT THEY MEAN BY "WINNING THE BATTLE BUT LOSING THE WAR"?

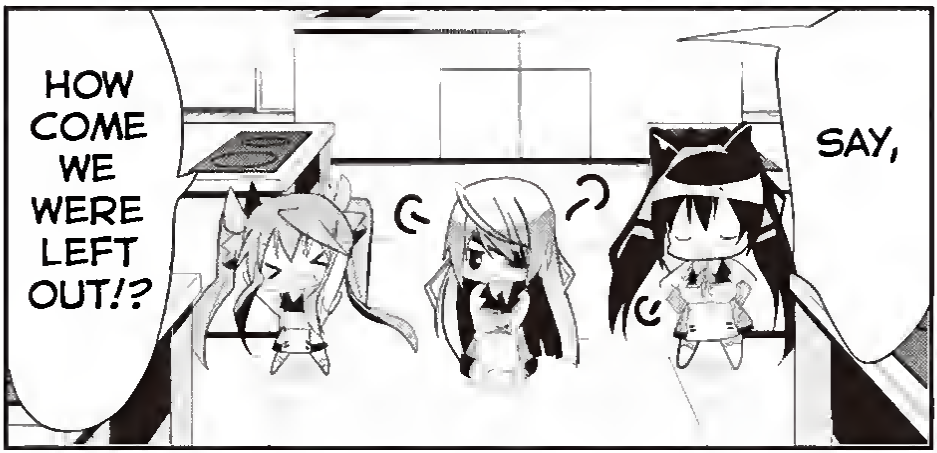

CHARL...
THAT WAS TOO BOLD.


A woman's weapons are really something.

NO. THIS ISN'T OVER YET.
THE NEXT ROUND IS MY SPECIALTY.
TO THINK THAT SOMETHING LIKE THIS WOULD...
COOKING
I'VE PREPARED A SPECIAL RECIPE JUST FOR THIS!
WITH THIS, I'M SURE THAT I'LL BE ABLE TO CAPTURE ICHIKA'S HEART!
ゴゴゴゴゴゴゴゴ


SECRET SKILL: TEARS SPECIAL BOMBER!
I SEE... ATTENDING THE NEEDS, HUH.
AGITATED
AND JUST FOR THAT YOU MADE A BIG COMMOTION IN THE WHOLE SCHOOL?
I MUST ADMIT, THAT TAKES GUTS.

THE ONE WHO CAN BEST ATTEND TO SOMEONE NEEDS ARE NOT THE GIRLS BUT ICHIKA!?!
LET ME TELL YOU SOMETHING VERY IMPORTANT.
WHEN IT COMES TO COOKING SKILLS, YOU ARE AWARE THAT ICHIKA'S MUCH BETTER.
WHILE HIS LAP IS SO STIFF YOU CAN'T REST ON IT, HIS MASSAGES AREN'T THAT BAD.
FROM SERVING MEALS
TO HANDKNITTING
YOU REALLY SHOULD KNOW YOUR PLACES, YOU LITTLE GIRLS.
OH, I SEE
WELL, YOUR DEMANDS FOR ME ARE GETTING MORE AND MORE AS TIME PASSES.
ぽかっ
DON'T GET TOO COCKY. AND YOU SHOULD ADDRESS ME AS "ORIMURA-SENSEI".



To be continued